



www.clubsuizo.info

CSCB

Club Suizo Costa Blanca



Foto Tony Widmer

Inhalt

Agenda	4
Wanderung in der Region Bernia	8
Chlausfest	12
Weihnachtsreise nach Xàtiva	14
Weihnachtsfeier des Club Suizo	18
1. Januar am El Portet-Strand	21
Club Suizo Neujahrsapero	24
Tanzplausch Gruppe	36
Unser Hoffotograf Tony Widmer	38
Hunde-Freunde	40

Contenu

Agenda	4
Fête de la St-Nicolas	13
Excursion de Noël à Xàtiva	15
Fête de Noël du Club Suizo	19
1er janvier, La plage du Portet à Moraira	21
Repas du Nouvel An du Club Suizo	25
Repas des romands	34
Groupe Danseurs	37
Notre „photographe de cour“ Tony Widmer	38
Groupe des chiens	40

Liebe Mitglieder

Herzlich Willkommen im 2017!

Neugierig was kommt und gespannt was es uns bringen wird.

Sicher werden wir wieder auf Reisen gehen und Neues entdecken. Wir werden unsere monatlichen Treffen geniessen, interessantes Hören und ab und an auch noch etwas dazu lernen. Unsere Gruppen sind zu einem festen Bestandteil in unserem Vereinsleben geworden. Das Angebot hat sich noch erweitert um die Rock-n Roll Tanzgruppe, die Velogruppe, die Bridge-Gruppe und den Minigolf. Auch dieses Jahr sind wir wieder bemüht tolle Vereinsanlässe für euch zu organisieren. Um dies anzubieten, suchen wir eine Person die Computer-Kenntnisse hat um Mails zu bearbeiten und Excel Listen zu erstellen, Freude am Organisieren hat und über etwas Spanisch-Kenntnisse verfügt, dann melde Dich bitte bei der Präsidentin Erika Jenny. Ich wünsche allen einen schönen, bunten Frühling.

Eure Präsidentin Erika Jenny

Chers Membres,

Bienvenue en 2017 !

Curieuse de savoir ce que cette nouvelle année va nous apporter.

Naturellement, nous allons à nouveau voyager et faire de nouvelles découvertes. Nous allons profiter de nos réunions mensuelles pour faire de nouveaux échanges. Nos groupes font maintenant partie intégrale de notre vie. Une large possibilité s'offre à nous, entre le groupe rock-n roll, le vélo, le bridge et aussi le minigolf. Cette année, nous organiserons à nouveau pour vous de superbes événements. Mais pour ce faire, nous recherchons une personne ayant des compétences en informatique, pour traiter les mails et créer des listes sous excel, ayant du plaisir à organiser les événements et ayant également des connaissances en espagnol. Si c'est votre cas, merci bien vouloir contacter la présidente Erika Jenny.

Je vous souhaite à tous un joyeux et heureux printemps

La Présidente du CSCB – Erika Jenny / Trad. Marcelle Widmer

Impressum

Verleger: Club Suizo Costa Blanca, Buzón 33, Finca Paris, 03700 Denia
Redaktions-Team: E. Jenny, HH Schoch, W. Staub, M. Widmer, I. Poister
Layout: Zita Fleith
Fotos: Clubfotograf Tony Widmer, Peter Güttinger
Druck: Comte Print, Denia, Tel. 96 643 04 68 • e-mail: cpdenia@yahoo.es
Inserate Ruth Poister, Denia, Tel. e-mail: zeitung@clubsuizo.info Tel. 636 741 161

Achtung: Für den Inhalt der, in unserer Revista veröffentlichten Anzeigen übernehmen wir keine Haftung!
Sie können diese, wie auch frühere Ausgaben unserer Clubhefte jederzeit über die Homepage www.clubsuizo.info oder den QR-Code abrufen.

Tout le confort pour
un séjour parfait

 **ONA** OGISAKA GARDEN
Aparthotel



Restaurant "La Bodega"



Espace Wellness

C/ Aquari nº 3, Denia, Alicante · 966 421 100 · www.onaogisakagarden.com

Mitgliederbewegung (bis Redaktionsschluss)

Anträge auf Mitgliedschaft / Demandes d'admissions

Aeschbacher Hans
Aeschbacher Mägi
Bordill Elisabeth
Fessler Hani
Gerber-Wolff Brigitte
Haensler Hans
Morgenthaler Oswald
Morgenthaler Verena
Schnyder Harry
Sollberger Esther
Sollberger Ewald

Austritte/ Retraits

Borloz Yvonne
Breitschmid Elsa
Brunner Margaritha
Fittera Miguel
Gil Mudry Silvia
Kurmann Jacqueline
Zuan Gian Marco

Verstorben / Décès

Breitschmid Edouard †
Frey Hanny †
Miserez Bernadette †
Testi Lisalotte †

14. März	12.30	Saucisson vaudois , Rest. Costa Marco, Benimarco
29. März	12.00	Monatstreffen Rest. Terrazza Denia Thema: Spital-Eintritt Referent Francisco Calero
30. März	13.00	Repas des Romands , Rest. Costa Marco, Benimarco
26. April	12.00	Monatstreffen , Rest. Tenere, Denia. Bingo/Lotto
27. April	13.00	Repas des Romands , Rest. Costa Marco, Benimarco
25. Mai	13.00	Repas des Romands , Rest. Costa Marco, Benimarco
31. Mai	12.00	Monatstreffen , Rest. Montevideo Benitachell Gemütliches Beisammensein
22. Juni	13.00	Repas des Romands , Rest. Costa Marco, Benimarco
28. Juni	12.00	Monatstreffen entfällt wegen int. Festival Javea
20. Juli	13.00	Repas des Romands , Rest. Costa Marco, Benimarco
26. Juli	12.00	Monatstreffen entfällt , Vorbereitung 1. August

A G E N D A

14 mars	12h30	Saucisson vaudois & papet , rest. Costa Marco Benimarco
29 mars	12h	Réunion mensuelle au rest. Terrazza Denia, information sur les admissions à l'hôpital par Francisco Calero
30 mars	13h	Repas des Romands à Costa Marco Benimarco
26 avril	12h	Réunion mensuelle au rest. Tenere bingo/lotto
27 avril	13h	Repas des Romands à Costa Marco Benimarco
25 mai	13h	Repas des Romands à Costa Marco Benimarco
31 mai	12h	Réunion mensuelle au rest. Montevideo Benitachell
22 juin	13h	Repas des Romands , à Costa Marco Benimarco
28 juin	12h	Réunion mensuelle annulée à cause du Festival de Javea
20 juillet	13h	Repas des Romands à Costa Marco Benimarco
26 juillet	12h	Réunion mensuelle annulée à cause du 1er août

Pour les réunions mensuelles du dernier mercredi du mois, connaissances de l'allemand nécessaires.

Sekretariat / secrétariat

Öffnungszeiten: Mittwoch / mercredi

heures d'ouverture: Samstag / samedi

Club Suizo, Sekretariat, Buzón Finca Paris 33 • 03700 Dénia/Alicante

Tel. 966 470 107 / 636 741 161 • e-mail: sekretariat@clubsuizo.info • www.clubsuizo.info

Club Suizo Costa Blanca

14.00 – 18.00 h

10.00 – 14.00 h



Bankverbindung / relation bancaire

BMN Banco Mare Nostrum SA, 03700 Dénia

IBAN: ES60 0487 0468 6920 0000 1359 , z.G. Club Suizo Costa Blanca



EIN SPANISCH - SCHWEIZER TEAM
UNE ÉQUIPE HISPANO-SUISSE À VOTRE SERVICE

IHRE DEUTSCH SPRECHENDE ANWÄLTIN
VOTRE AVOCATE VOUS CONSEILLERA EN FRANÇAIS

ERBSCHAFTSANGELEGENHEITEN
TESTAMENTE
KAUFABWICKLUNGEN
STEUERERKLÄRUNGEN
ZIVIL-ARBEIT-STRAF-RECHT

HÉRITAGE TESTAMENT
TRANSACTION IMMOBILIÈRE
DROIT DU TRAVAIL
DROIT DE LA FAMILLE
DROIT FISCAL-CIVIL-PENAL

UND GENIEßEN SIE UNSEREN IMMOBILIENAGENTUR SERVICE
ET PROFITEZ DES SERVICES DE NOTRE AGENCE IMMOBILIÈRE
WWW.INMO-NOSTRUM.COM

Mehr als 12 Jahre
Berufserfahrung

Carretera Dénia-Xàbia 38E, 03700 Dénia -Tel/Fax: (+34) 966 420 678
E-mail: esther-puigriera@icali.es - WWW.EPUIGABOGADOS.COM



YAMASAKI RESTAURANTE JAPONÉS
SUSHI / TEPPANYAKI



Buffet mangez tant que vous voulez
Büffet iss, so viel du kannst

Ouvert tous les jours depuis 11:30
Jeden Tag geöffnet ab 11:30

Journalier fin de semaine et fêtes
täglich Wochenende + Feiertage

Enfants / Kinder 5-10.....7,95€.....8,95€
Adultes / Erwachsene 11,95€.....12.95€
Mercredi / Mittwoch.....9,95€

Av. Valencia, 58, 03770 El Verger (Alicante)
Tel: 96 575 13 79

Villa Acuaris



Ferienvermietung im sonnigen Denia
Ab Mai bis Ende August

Ferienhaus mit Pool und Traumaussicht
auf Stadt und Meer.

5 Autominuten vom Stadtzentrum und
Strand entfernt.

3x doppel Schlafzimmer
1x Bad/WC / 1x Dusche/WC.
Grillplatz, Pool, Terrasse,
Klimaanlage
Abstellplatz für PKW.

Keine Tiere

Weitere Infos und Buchungen auf der
Internetseite:

www.ferienhausmiete.de/77746.htm
oder Tel: 0034 966 474 973

Wir gratulieren Joyeux anniversaire...

"Es ist dem Vorstand immer eine grosse Freude,
zu speziellen Geburtstagen der Mitglieder gratulieren
zu dürfen. So wünschen wir Euch auf diesem Wege alles Gute,
Gesundheit, viel Glück und Zufriedenheit!"



*Que ce nouvel anniversaire t'apporte du bonheur, de la santé et de la joie en quantité!
Puisse la vie t'être douce et combler ton coeur de tout ce qu'il désire....
Non seulement aujourd'hui, mais chaque jour de l'année...*



Otto Künzli (80)



Bernhard Gimmel (80)



Pius Fleischer (80)



Erwin Oswald (80)

COMTEPRINT

Imprenta / Copistería

Copysshop und Druckerei
seit über 15 Jahren in Dénia

Ronda de Las Murallas 53 • 03700 Denia

Tel. 96 643 04 68

cpdenia@yahoo.es • www.comteprint-imprenta.es

TAVERNA GRIEGA



SIRTAKI



COMIDA GRIEGA

Typisch griechische Küche auch zum Mitnehmen



*Abierto / Geöffnet
cada día / täglich
12.00h - 23.00h*

Mittwoch Ruhetag

*Sant Pere 40
03590 Altea*

Tel. 965-041-945

Movil 642 111 523

e-mail: sirtakialtea@gmail.com

LEHMANN UMZÜGE



FÄHRT REGELMÄSSIG



Wir beraten, organisieren und transportieren!

www.lehmann-transporte.ch

CH-9400 ROHRSCACH
Telefon +41 71 888 55 55

WANDERUNG IN DER REGION BERNIA

Nach verregneten Vortagen trafen sich am Donnerstag, 24. November 2016 doch 10 unentwegte CSCB-ler zur Herbstwanderung. Mit unseren Wanderleitern Edith und Peter Härtsch starteten wir die Tour hinter dem Restaurant Vista Bernia. Erst ging es eine gute Zeit abwärts. Inzwischen hatte sich auch die Sonne hervorgewagt und liess die Aussicht auf die bergige Umgebung und das Meer schlicht grandios erscheinen. Unsere Leiter konnten uns auch interessantes über die einheimische Flora erzählen. Bald führte uns der Weg wieder bergauf, bis zum Ausgangspunkt, dem Restaurant, wo wir unseren Wandertag bei einer guten Paella ausklingen liessen.



Machen Sie sich um Ihren Nachlass keine Sorgen, wir beraten Sie umfassend.

Wenn Sie Vermögen oder
Immobilieigentum in Spanien besitzen
und die reibungslose Übertragung auf
ihre Erben sicherstellen möchten, sind
Sie bei uns in den besten Händen.

Wir sind auf die Beratung und
Abwicklung von Erbschaften in Spanien
mit ausländischem Bezug spezialisiert.
Dabei beraten wir Sie sowohl in
rechtlicher, als auch in steuerlicher
Hinsicht und sorgen so dafür, dass Sie
sich um Ihren Nachlass keine Sorgen
machen müssen.

Wir sind da vor Ort, wo Sie uns
brauchen. Und sprechen Ihre Sprache -
bei bewährt exzellenter Qualität in der
Rechts- und Steuerberatung.



Lotta Hilgers
Rechtsanwältin & Abogada



es.schindhelm.com

VALENCIA

Conde de Salvatierra 21
46004 Valencia
Tel. +34 963 28 77 93
Fax +34 963 28 77 94
valencia@schindhelm.com

DENIA

Marqués de Campo 27
03700 Denia
Tel. + 34 965 78 27 54
Fax + 34 965 78 53 64
denia@schindhelm.com

MORAIRA

Ctra. Moraira – Calpe 251
03724 Moraira
Tel. + 34 965 78 27 54
Fax + 34 965 78 53 64
moraira@schindhelm.com

MITGLIEDER TREFF 30.11.2016

Ein Treff ganz ungezwungen.... keine Spiele....keine Vorträge.....keine Zeitvorgaben für Apero, Essen und gemütlichem Beisammensein.

Ende November traf sich eine relativ kleine CSCB Gruppe im Restaurant Tenere, Denia. Der ursprüngliche 4er Tisch wuchs und wuchs und wuchs und schliesslich waren es 17 fröhlich motivierte Clubmitglieder an einem Tisch. Natürlich war ein „harter Kern“ dabei aber auch neue Gesichter lernten sich an diesem frischen Herbsttag am Meer kennen.

Es wurde angeregt diskutiert, debattiert, erzählt und auch ausgiebig gelacht. Was besonders schön war ist, dass in etlichen Bereichen des Lebens in Spanien auch interessante Erfahrungen ausgetauscht wurden.

Selbstverständlich konnten wir dort schliesslich auch wieder den bekannten „Cocktail de Gambas“ und die übrigen gut mundenden Speisen des Lokals (s. auch Inserat in unserer Clubzeitung Seite 27) geniessen. Es wurde an diesem Tag einmal mehr bewiesen, dass nicht die Grösse des Anlasses das Wohlbefinden der Teilnehmer bestimmt.





SALUS
KRANKENVERSICHERUNGEN

**IHRE CLUBSUIZO
VERTRETUNG**

RDI - RSC RUTH POISTER
Buzon Finca Paris 262, 03700 Denia
Tel. 96 643 27 86 Mobil 618 225 477
e-mail: ruth.poister@gmail.com

Experten für Krankenversicherungen

Auslandskrankenversicherung,
Deckung bis € 12.000 für med. Kosten
Noch größere **Arztauswahl** weltweit
Sofortiger Versicherungsschutz,
garantiert lebenslang

Unterlagen und Beratung in **Ihrer Sprache**
Check-up für einen gesunden **Mann** –
eine gesunde **Frau**
Bester Preis auf dem Markt
Keine **Wartelisten**

SALUS Seguros: Avda. Maisonnavé 31 - Entreplanta 03003 (Alicante)
Tel. +34 965 12 61 35 - www.salus-seguros.com

RDI - RSC

Wir sind flexibel, vielseitig, hilfsbereit und

• begleiten Sie gern bei:

- | | |
|------------------------------|--------------------------|
| - Behördengängen | - Residentenanträgen |
| - NIE, Pass, ID Erneuerungen | - dem Import Ihres Autos |

• Organisieren

- | | |
|---------------------------|------------------------|
| - Ihren Steuererklärungen | - Ihren Versicherungen |
|---------------------------|------------------------|

SALUS
SEGuros DE SALUS

• Ausserdem kontaktieren Sie uns bitte für

- | | |
|-----------------------|----------------------|
| - Gebäude Reparaturen | - Konstruktionen |
| - Malerarbeiten | - Teppichreinigungen |

und für den Rest? Fragen Sie uns einfach

Ihr RDI Team, Carrer de la Taronja 1, 03700 Denia

Tel: 96 643 27 86 mobil: 618 22 54 77 e-mail: ruth.poister@gmail.com

CHLAUSFEST

Zum Auftakt des Festes, welches die Jassgruppe Calpe organisiert hatte, wurden wir in Calpe von einem sintflutartigen Regen empfangen. Doch gottlob hat das keinem der Gäste die gute Laune genommen.

Die Tische waren reich dekoriert, als Menü gab es ein Fondue-Chinoise sowie Apfelstrudel zum Nachtisch. Marie-Luise, Ehrenmitglied des CSCB und seine Helfer hatten wieder mal ihr Bestes gegeben.

Wir freuen uns schon wieder aufs nächste Jahr.



FÊTE DE LA ST-NICOLAS

C'est sous la pluie que les convives participant à la traditionnelle fête de la St Nicolas, organisée par le groupe « Jass » de Calpe, se sont retrouvés dans la bonne humeur au restaurant Casita Suiza à Calpe.

Les tables étaient richement décorées et le succulent repas était composé d'une fondue chinoise et d'un Apfelstrudel en dessert. Un grand merci à notre infatigable Marie-Luise, Membre d'Honneur du CSCB et à son équipe pour cette excellente organisation. Nous attendons tous l'année prochaine avec impatience.



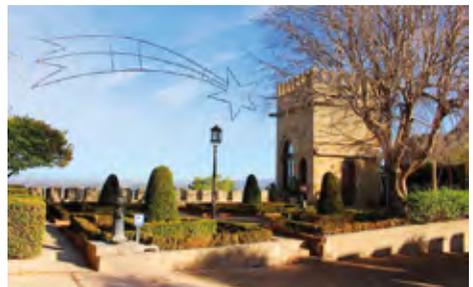
WEIHNACHTSREISE NACH XÀTIVA

Am 22. Dezember 2016 begaben sich 21 Mitglieder vom Club Suizo früh morgens auf die Tagesreise nach Xàtiva. Den steilen Aufstieg zur Burg „schafften“ wir im Touristen-Bähnli, dann ging es zu Fuß weiter die vielen Treppen hoch bis zu Oberst auf den Hügel der Burg, wo wir die herrliche Rundschau genießen konnten. Dann besuchten wir noch zwei Museen sowie die Kathedrale. Das war ein anstrengender Vormittag und wir waren froh endlich bei einem guten Mittagessen zu verschnaufen.

Am Nachmittag hatten wir noch genügend Zeit die Stadt Bethlehem mit verschiedenen lebenden Tieren und lebensgroßen Krippenfiguren auf einer Ausstellungsfläche von über 1500m² zu besuchen und zu fotografieren.

Alle waren zufrieden aber müde und freuten sich auf die Heimfahrt.

H. Huguet



EXCURSION DE NOËL À XÀTIVA

Tôt le matin, 21 courageux membre du club ont pris le bus en direction de Xàtiva. A peine arrivés, nous avons pris un petit train pour monter au château où nous avons escaladé de nombreuses marches jusqu'en haut de la colline pour profiter d'une vue superbe. Puis visites de deux musées et de la Basilique ; une matinée bien remplie ! avant de faire une pause pour le repas.

L'après-midi nous avons eu du temps libre pour visiter la crèche vivante, d'une surface de 1500 m², avec ses animaux et des personnages grandeur nature. Une joie pour les photographes.

C'est contents mais fatigués que nous avons pris le chemin du retour.



Camarot

INSURANCE & INVESTMENT

C/ Sanchis Guarnier, 9 C
03700 Dénia (Alicante)
T. 965 785 603 • 676 979 247
info@anaschoningh.com
www.anaschoningh.com



 Currencies
Direct

currenciesdirect.com/spain

Sie haben Ihr Haus verkauft und möchten bei Ihrem Geldtransfer in die Schweiz Geld sparen?

- Wettbewerbsfähige Wechselkurse
- Keine Gebühren
- Einlösen des Bankschecks gratis

Kontaktieren Sie uns und erfahren Sie mehr!



Susi Ehle

 +34 637 581 678

 susi.e@currenciesdirect.com

Büro Jávea

 Avda. de la Llibertat, Block 5, Loc. 2 A,
Playa Arenal, 03730 Jávea

 +34 966 265 072

RESTAURANTE
CHALET-Suizo.com
+ Jávea/Xàbia

Ctra. Jesus Pobre 126 • 03730 Jávea / Xàbia

Tel. +34 965 796 813 • www.chalet-suizo.com • info@chalet-suizo.com

Öffnungszeiten: Mo - Sa 11.00 - 23.00 - Sonntag Ruhetag

Wir beraten alle Mandanten gleich:
individuell

*Rechtsanwalt Niels
Becker ist der einzige
deutsche
Fachanwalt für
Erbrecht
an der Costa Blanca.*



Individuelle Beratung ist bei Ihren Rechtssachen in Spanien besonders wichtig. Seit 18 Jahren betreuen wir unsere Mandanten an der Costa Blanca und in Deutschland. Vermeiden Sie teure Fehler und kommen Sie lieber gleich zu uns. Vereinbaren Sie Ihren Beratungstermin!

BECKER

RECHTSANWÄLTE
ABOGADOS

Denia 966430344
Krefeld 02151-6573610

Palma 966430344
info@ra-becker.de

WEIHNACHTSFEIER DES CLUB SUIZO

Die Weihnachtsfeier 2016 durften wir wieder einmal mehr im Restaurant Canor in Teulada ausrichten. Dank Sonnenschein wurde der Apero im Garten serviert. Im schön geschmückten Saal genossen wir das feine Festmenü. Danach sangen wir noch, Stille Nacht heilige Nacht in Deutsch und Französisch. Die Tombola-Lose fanden reissenden Absatz. Willi Moser übergab den strahlenden Gewinnern ihre Preise.



FÊTE DE NOËL DU CLUB SUIZO

En 2016, nous avons à nouveau fêté Noël au restaurant Canor à Teulada. Nous avons pris l'apéro dans le jardin, sous le soleil. Nous avons apprécié notre menu de fête dans une salle joliment décorée. Puis nous avons chanté „Douce Nuit, Sainte Nuit“ en allemand et en français. Les billets de tombola ont eu beaucoup de succès et Willi Moser a remis les lots aux heureux gagnants.





Melden Sie sich noch heute
für unseren Selbsthilfe-
und Betreuungs-Kurs an.



UNSERE DIENSTLEISTUNGEN BASIEREN AUF:

- ▶ QUALITÄT
- ▶ ENGAGEMENT
- ▶ KUNDENNÄHE



Hauspflegedienst/Spitex



Medizinische Konsultationen und Diagnostik



Kursangebote in Gesundheit und Prävention



Sanitätsdienst bei Veranstaltungen



Haushaltshilfe



Personalisierte Gesundheitsberatung

966 083 805
info@ihcs.es

www.ihcs.es

/ihcspain @ihcspain

1. JANUAR AM EL PORTET-STRAND

Traditionelles Anstossen auf das neue Jahr und punkt 12.00 Uhr ein Bad im kühlen Meer. Einige Impressionen dieses Anlasses, an dem sich jedes Jahr auch Club-Mitglieder treffen.



Fotos: Tony Widmer privat



1ER JANVIER, LA PLAGE DU PORTET À MORAIRA

Traditionnellement pour fêter la nouvelle année, à midi pile, certains prennent un bain dans une mer encore fraîche. Quelques impressions de cet événement, où les membres du club se retrouvent.



Machen Sie unseren Versicherungs-Check

„Vergleichen Sie jetzt die Preise für Ihre Haus-, Kranken- und Kfz-Versicherung“



Thomas Göring



Gebäude-/Hausratversicherung
ab 98 €



Autoversicherung
ab 149 €



Krankenversicherung
ab 42 €/mtl.

www.goring-online.com

GÖRING

VERSICHERUNGSMAKLER

ALFAZ DEL PI Centro Comercial Arabi Plaza 14 • Tel.: 96 588 92 71
CALPE Avenida Europa 5 • Tel.: 96 583 28 09
JÁVEA El Arenal, Edif. Javea Park • Tel.: 96 646 05 70

Ihre Vorteile:

- » Policen auf deutsch
- » Deutschsprachige Team
- » Eigene Schadensabteilung
- » Unabhängiger Versicherungs-
makler seit 30 Jahren in Spanien

mehr als
15.000
zufriedene
Versicherungsnehmer



D.A. **S**electa



Selektierte Weine (DOC) aus Spanien, Frankreich und Italien
Gratis Hauslieferung an der Costa Blanca.



Wir verfügen über eine grosse Auswahl an Weinsorten zu günstigen Preisen und bieten interessante Angebote für spezielle Weine passend zu jeder Jahreszeit.

- Muster-Lieferung ist möglich
- Organisation von Wein-Degustationen

Kontaktieren Sie uns (d/f/e/sp)
e-mail: **jramon@daselecta.com**
oder für Auskünfte in spanisch/
englisch: **Mobil 630 887 149**

Bestellungen aus EU-Ländern, inkl. Schweiz, via Online-Shop möglich
www.daselecta.com



MEDIFIT

Therapie- und Rehabilitationsklinik

- Physiotherapie
- Osteopathie
- Chiropraktik
- Manuelle Therapie
- Lymphdrainage
- Medizinische Fußpflege
- Massagen
- Diätetik
- Akupunktur
- Orthopädische Rehabilitation
- Kardio-Rehabilitation
- Neurologische Rehabilitation
- Sport-Rehabilitation
- Rheuma-Rehabilitation
- Wirbelsäulenklinik
- Physio-/Senior-/Cardio-Fitness

Hausbesuche
Verkauf von orthopädischen Produkten



MEDIFIT REHA Therapie-, Sport- und Rehabilitationsklinik
Carretera Moraim-Bentschell 22 • MORAIMA
Tel. 96 649 54 48 – Fax. 96 649 52 04 • www.medifitreha.com • info@medifitreha.com

CLUB SUIZO NEUJAHRSAPERO

Prost, es guets Nöis, so tönste es am Sonntag, 8. Januar, bei strahlendem Sonnenschein, im neugestalteten Patio des Rest. Venta de Posa in La Xara. Über 100 Mitglieder durfte ich willkommen heissen. Nach dem Mittagessen, spielte Miguel, unser Musikant zum Tanz auf, dem einige Pärchen gerne folgten. Es war ein vergnüglicher Nachmittag. Bis zum nächsten mal, dann wird es bereits Frühling sein, en Gruess, eure Präsidentin Erika Jenny.



REPAS DU NOUVEL AN DU CLUB SUIZO

„A votre santé“ et „bonne année“ résonnaient, le dimanche 8 janvier, sous le soleil, dans le patio rénové du restaurant Venta de Posa à La Xara. J'ai pu souhaiter la bienvenue à plus de 100 membres. Après le repas, Miguel, notre musicien, nous a invité à la danse et plusieurs couples s'en donnèrent à coeur joie. Ce fut un après-midi très agréable. Jusqu'à la prochaine fois, et nous serons alors au printemps, avec mes salutations, votre Présidente Erika Jenny.





- CONSULTA
- ANALISIS CLÍNICOS
- MEDICINA GENERAL
- MEDICINA INTERNA
- RADIOGRAFÍA
- ECOGRAFÍA
- CIRUGÍA
- HOSPITALIZACIÓN
- URGENCIAS
- DERMATOLOGÍA
- TRAUMATOLGÍA

CLÍNICA VETERINARIA „EL SALADAR“



Paseo del Saladar, 62
03700 DÈNIA

Tel. 96 642 40 60

Urgencias: 608 273271

clinicasaladar@hotmail.es

www.clinicaveteriariasaladar.es

LA PLAZA no.6

restaurante

avd. del pla 122, 03730 jávea
tel. 96 646 2314
www.laplaza6.com



Stelaris
INTERNATIONAL LUXURY HOMES

IHR PARTNER FÜR IMMOBILIEN
Kauf/Verkauf in der Schweiz und in Spanien
Kompetente und umfassende Beratung in fünf Sprachen

Menzengrüterstrasse 9
CH-8544 Attikon
www.stelarisluxuryhomes.com



Carles Alberola
Mobile +41 79 550 10 11
carles.alberola@stelarisluxuryhomes.com

**GABRIELE
SCHMITZ**



KOSMETIK KULTUR

KOSMETIK | PERMANENT MAKE UP
med. Fußpflege - Maniküre - Massage

Gabriele Schmitz Kosmetik
Urb. Gran Sol 12Q | 03710 Calpe
E-Mail: info@gabrieleschmitz-kosmetik.com
www.gabrieleschmitz-kosmetik.com

Fachpraxis für Ganzheitskosmetik

Das dauerhafte Permanent Conture Make-up
Das ihre Schönheit unterstreicht.

Kostenlose Beratung

Termine nach Vereinbarung
unter: Tel.: +34 626 207 588



staatlich geprüfte Kosmetikerin



Neurochirurgischer **Wirbelsäulenfacharzt**
jetzt in **IMED Teulada**

Wir bieten Ihnen das gesamte Behandlungsspektrum mit den modernsten Behandlungsstrategien und Operationstechniken an.

Dr. Juan Sales Llopis international anerkannter Neurochirurg mit langjähriger Erfahrung auf dem Gebiet der Wirbelsäulenchirurgie.

□ **1986- 1994** Assistenzarzt für Neurochirurgie in Deutschland.



IMED Teulada Poliklinik

Cami Calvari nº 2 03725 Teulada (Alicante) (GPS: 38,7263127,0.1082593)

Tel: 902 17 87 87 - 96 681 74 04 - Fax: 966266967

email: teulada@imedhospitales.com

- www.imedteulada.com -



RESTAURANTE TENERE

Direkt am Strand von Denia (Km3)
C/: Las Marinas 154 Com. Las Brisas

Tel: 96 643 54 73

Paella Menu

Tapa, Salat,
Paella Valenciana
Café, Dessert vom Haus
Brot, Alioli und ein Glas Wein
Min. 2 Personen, pro Person
15,00 €

Tagesgericht ab **9.95€**

NEU

Leber mit Zwiebeln, Speck
und Apfelsmus **8.95€**

Gerne bedienen wir Sie auch
an Ihren Spezial-Anlässen

Täglich geöffnet ab 10.30 Uhr



restaurantetenere@yahoo.es

www.restaurantetenere.es

JANUAR 2017, HANSY'S KRÄUTERGARTEN

Unser erster Monatstreff im 2017, im Restaurant Chalet Suizo, mit dem Thema Hansy's Kräutergarten, war ein voller Erfolg.

Witzig und humorvoll erklärte uns Hansy die positiven Wirkungen von Kräutern, wie Salbei oder Stangensellerie oder auch von Zitronen oder Zwiebeln. Riechen sollen wir daran! Die Vielfalt der Gerüche wieder kennen lernen! Er machte uns vor wie wir eine Aloe Vera verwenden könnten und wischte sich mit dem aufgeschnittenen Aloe Blatt über das Gesicht. Das gibt eine schöne Haut...

Zwei Anekdoten aus seinem erlebnisreichen Leben auf See, rundeten Hansy's Vortrag ab.

Mit viel Gesprächsstoff wendeten wir uns dem feinen Essen aus Häse's Küche zu und genossen die professionelle Bewirtung.

RÉUNION DE JANVIER 2017

– Les herbes aromatiques du jardin de Hansy – Restaurant Chalet Suizo

La réunion fut un grand succès. Hansy, avec humour et bonne humeur, nous a expliqué les effets positifs des plantes dans le détail.

Nous avons pu ensuite goûter aux excellents plats préparés par Häse.





Restaurante

LA TERRAZA

Seit 1996



Lokal
klimatisiert

Denia's ältestes original Schweizer Restaurant
alle Gerichte frisch und hausgemacht

NEU

Küchenöffnungszeiten Winter:
Die - Mi - Do: 18.00 - 22.00
Fr - Sa - So: 12.00 - 17.00

Genießen Sie bei uns:

Käsefondue, Mongolentopf, Aëteaubriand, rdonbleu

Spezialanlässe

Ab 15 Personen
zu jederzeit geöffnet.
Individuelle Menü-
zusammenstellungen.

Tagesmenü ab 14.50

Tapas, Brot, Alioli
Salat
Suppe
Hauptgang
Dessert



Centro Comercial Las Velas, Ctra. Las Marinas Km 3.5 - 03700 Dénia

Tel. 966 422 974 / 619 362 474

e-mail: dahindenbernia@gmail.com

seit über
20 JAHREN
besteht an der
Costa Blanca
und an der
Costa del Sol

NIE MEHR ANSTREICHEN

DIE REVOLUTIONÄRE AUSSENWANDBESCHICHTUNG



... so einfach
kann dauerhaft
schön sein...

- ✓ mindestens 10x dicker als normale Farbe
- ✓ nur einmal in 20 Jahren erneuern
- ✓ wasserfest, isolierend & feuchtigkeitsbeständig
- ✓ atmungsaktiv, flexibel & farbbeständig
- ✓ kein Abblättern, keine Rissbildung
- ✓ widerstandsfähig gegen Schimmel & Pilzbefall
- ✓ Auftrag im Sprühverfahren
- ✓ perfekte Deckung auf jeder Wand



vorher



nachher

GESUCHT: BIS ZU 8 MUSTERHÄUSER FÜR TAGE DER OFFENEN TÜR.

Rufen Sie am besten gleich an und sichern sich die attraktiven ZUSATZRABATTE für Mitglieder des Club Suizo Costa Blanca

BÜRO COSTA BLANCA

C/ de la Geleta 16 • 03700 Denia (Alicante) • Telefon: 966 423 751 • Mobil: 637 636 863

eMail: marketing@estand-rpck.de • Web: www.noneedtopaint.com • www.andura.com

Kontaktieren Sie bitte Roland P. Rock für einen unverbindlichen Besichtigungstermin bei Ihnen zuhause.

ANDURA ABROAD
Noneedtopaint



SCHAICH
SPANIEN IMMOBILIEN

Ptda. Barranquets C/ 29, 2B, Els Poblets

 (0034) 966 469 452

 info@schaichimmo.com

 www.spanienobjekte.com

Stella
INMO CONSULTING

Calle Diana, 24, Denia

 (0034) 966 435 238

 info@stella-consult.com

 www.stella-consult.com

Bauen - Renovieren - Verkaufen - Vermieten



Denia, Villa, privat, herrl. Meersicht,
3 SZ, viele Extras, 449.000 €



Denia, stadtnahe gepflegte Villa,
ZH, Garage, 399.000 €



Denia, stadtnahe Villa, 4 SZ,
herrl. Meerblick, 950.000 €



Denia, sehr gepflegtes Anwesen,
schöne Aussicht, 3 SZ, 699.000 €

Hier könnte Ihr Objekt stehen

Wir suchen Objekte in Denia,
Javea, Moraira, Oliva, Pego,
Els Poblets, La Sella, Orba,
Llíber, Benidoleig, etc.



Denia, luxuriöse und barrierefreie
4 SZ Villa, ZH, Klima, 885.000 €



Denia, Villa mit Gästewohnung, ZH,
Klima, BBQ, Garage, 479.000 €



Denia, 2 SZ Villa mit tollem
Meerblick, ZH, Klima, 329.000 €



Orba, Luxusvilla mit großem Pool,
ZH, Klima, Solar, Garage, 495.000 €

Kontaktadressen für Gruppenaktivitäten Adresses pour les activités des groupes

Gruppenverantwortlicher Ivor Poister - 671 373 428 • gruppen@clubsuizo.info

HUNDE-FREUNDE

Bruno & Alice Allemann, Moraira
Tel. 966 490 434 • e-mail: piccola44@gmx.ch
individuelle Spaziergänge + HP

JASS-FREUNDE CALPE

Frau M. L. Blattmann, Calpe
Tel. 965 831 061, Donnerstag 12.30 Uhr,
Rest. „Casita Suiza“, Calpe

VELO-FREUNDE

Cristoph Meyer, Tel. 608 791 217
cris.meyer.1248gmail.com + HP

FOTO-FREUNDE

Peter Güttinger, Tel. 633 445 411
Treffen sporadisch + HP

COMPUTER-FREUNDE

Michel Berger, Tel. 633 776 489
info@cb-service-denia.eu
jeden 2. und 4. Dienstag im Monat + HP

BRIDGE

Marianne Speck, Tel. 698 644 714
e-mail: marianne.speck@bluewin.ch
Ab 14. Febr. jeden Dienstag 11.00 Uhr
Raum Javea

ALLEINSTEHENDE

Jrene Starace, Moraira, Tel. 966 497 680 /
690 103 514 + HP
e-mail: jrene.starace@sunrise.ch
Stv: **Rosmarie Gloor** • Tel. 602 596 911
Treffs 1.+3. Mittwoch 19.00 Uhr, Moraira

TANZPLAUSCH

Marie Luise Lockwood / Stv. Monique Conradi
966 423 742/630 169 974
Anmeldung bei: mconradi360@gmail.com +HP

MINIGOLF

Andreas Kirst, Tel. 634 847 566
a.kirst.ak@gmail.com + HP
Montags ab 15.00 Uhr, Raum Denia

WANDER-FREUNDE

Gruppenleiter vakant
Stv: Edith & Peter Härtsch
e-mail: peter.haertsch@bluewin.ch + HP

JASS-FREUNDE JAVEA

(befreundete Gruppe)

Edwin und Ruth Suter,
Info unter Tel. 965 771 905
od. e-mail: edwin.suter07@gmail.com
Dienstag 13.00 bis 18.00 Uhr + HP

SPANISCH KONVERSATION

Walter u. Annelise Wehrli, Denia
Tel. 966 425 806
e-mail: wehrliwa@bluewin.ch + HP

SINGGRUPPE JÁVEA

(befreundete Gruppe)

Ruth Hablützel und Pius Fleischer
Tel. 965 770 715 • 659 020 548
e-mail: ruth.habluetzel@gmx.net
Probe jeden Mittwoch 17.00 – 19.00 Uhr
bei Ruth und Pius, Jávea

Detallierte Infos immer auf unserer Home Page:
www.clubsuizo.info
und den versendeten Newslettern.



Centro Dental Javea S.L

Zahnarzt / Oralchirurgie / Implantate

Allgemeine Zahnheilkunde / Oralchirurgie
Implantate (Straumann CH)

Zahnfleischbehandlungen / Prophylaxe
Digitales Röntgen / Eigenes Labor

Kein Zahnersatz aus China
Alle zahnärztlichen Operationen
Ästh. Zahnmedizin

Bei diesem Kurs CHF / Euro...kostet die Behandlung
hier nur noch 50% von der Schweiz

Wir sprechen auch: Französisch / Italienisch.
Sprachen D/GB/E/I/F

Kostenvoranschläge und Gutachten
für Versicherungen.

Zusammenarbeit auch mit der Versicherung Asssa

Sprechzeiten:

Montag bis Freitag von 9-15 Uhr
Notfälle auch Wochenende/ Abends

03730 Javea / Puerto Avda . Lepanto 7
Tel: 0034/ 96 / 579 3414 Mobil : 639 943 140
Fax: 96 6471016

e-mail: dentaljavea@gmail.com
www.centro-dental-javea.eu



J. IVARS VENGUT S.L.
Avda. Europa 2
03720 Benissa (Alicante)



Tel.: 965 730 598
 FAX: 965 730 344
info@citroen-benissa.com

Dr. med. Manuel Rodriguez

*Facharzt für Orthopädie und Orthopädische Chirurgie
 für die Universität Zürich*

Ex- Dozent und Leiter der Poliklinik sowie der Knie-und Hüftabteilung
 an der Orthopädischen Universitätsklinik Balgrist in Zürich
 Ex-Leitender Arzt für Orthopädie, Rehabilitation und Technisch Orthopädie
 an der Reha-Klinik der SUVA in Bellikon
 Konsiliarspezialist und Vertrauensarzt der SUVA für Spanien und Portugal

PRAXIS und BELEGARZT

Hospital IMED Levante
 C/ Dr. Ramón y Cajal, 7
 03503 Benidorm

SPRECHSTUNDE

IMED
 Camí Calvari, 2
 03725 Teulada

Tel.: 96 687 87 98

639 060 134

678 291 374

e-mail: marodriguezb@live.com
 (um telef. Voranmeldung wird gebeten)

REPAS DES ROMANDS

Comme chaque dernier jeudi du mois, le groupe des romands s'est réuni au restaurant Costa Marco à Benimarco.

Chacun avait oublié le mauvais temps, y compris la neige, pour se retrouver dans la bonne humeur, sous le soleil et profiter des plats confectionnés par Lilly. Nous avons le plaisir d'avoir quelques membres suisses allemands qui se joignent à nous pour nos rencontres et vous êtes tous cordialement invités à venir nous rejoindre si vous désirez pratiquer votre français.



SOLVIDACARE

• AMBULANTE PFLEGE •



Ambulanter Pflegedienst

SolvidaCare ist ein ambulanter Pflegedienst, der in Solvida, je nach Bedarf, zu Ihnen in die Wohnung kommt. Sowohl für hauswirtschaftliche Unterstützung als auch für persönliche Betreuung und Pflege. Für den Notfall bieten wir ein Notrufsystem, mit dem Sie rund um die Uhr Hilfe bekommen können. Mit ausgebildetem Personal, kontrolliert und versichert. Deutschsprachig und zuverlässig. Gerne besuchen wir Sie und sprechen über Ihre Möglichkeiten, zuhause noch lange ein sicheres und komfortables Leben zu führen.

Betreutes Wohnen

Im Betreuten Wohnen Solvida in Beniarbeig bei Denia können Sie eine moderne, komfortable Wohnung mieten und die Leistungen von SolvidaCare jederzeit in Anspruch nehmen. Das Haus und die Wohnungen sind barrierefrei, hell und freundlich und werden laufend gereinigt, gepflegt und gewartet. Weil wir jeden Tag im Haus präsent sind, ist Hilfe und Betreuung immer in der Nähe. Ohne Zeitverlust oder Fahrtkosten.

SolvidaClub

Hier bleiben Sie nicht allein – wenn Sie es wünschen. SolvidaCare verfügt über ein umfassendes Netzwerk an Kontakten an der Costa Blanca. Ob es um Gesundheit, Soziales, Unterhaltung, Musik, Kunst oder Religion geht, wir stehen in Verbindung mit vielen interessanten und engagierten Menschen. Der SolvidaClub, den SolvidaCare betreut, hat sich zum Mittelpunkt der verschiedensten Aktivitäten entwickelt. Wir laden Sie gerne dazu ein.



C/Blasco Ibañez 6 • 03778 Beniarbeig • www.solvida-care.com • Tel.96 576 74 17 • 608 848 671

TANZPLAUSCH GRUPPE

Am Freitag, den 13. Januar 2017 haben 5 Clubmitglieder, zusammen mit ihren Freunden und Bekannten den **Rock & Roll** Anlass von June und Bill im Restaurant El Comercio, Denia besucht. Wir besetzten einen 12er Tisch. John Curtis zauberte mit seiner Musik eine hervorragende Stimmung herbei. Das 3-Gang Menu, dieses Mal mit Lachs oder Roast Beef, war wiederum ein Gaumenschmaus und für die € 14.00 äusserst preiswert. Es wurde «wie wild» getanzt. Auch für Nichttänzer war das Zuschauen bereits ein Genuss. Die Tombola bot den Tänzern eine verdiente Verschnaufpause. Monique Conradi, (Tel.966 423 742 und 630 169 974) freut sich auf Eure Anmeldung zum Anlass vom Freitag 10. März 2017. Weitere Termine s. Homepage www.clubsuizo.info.

Vergesst bitte nicht, dass wir auch jeden Montag ab 19.00 h eine Unterrichts- Tanzstunde für € 3.00 mit **Lateinamerikanischen Tänzen mit Jorge** im Hostal Loreto, Denia besuchen können.

Rentner und Rentnerinnen sind im weiteren auch jeden Sonntag von 18.30h – 20.30 h für € 2.00 im Centro Social, Denia zu **Tänzen aller Art** willkommen.

Wir wünschen Euch weiterhin viel Spass beim Tanzen .

Bilder und Text Ruth und Ivor Poister



GROUPE DES DANSEURS

Le vendredi 13 janvier 2017, 5 membres du club avec leurs amis et connaissances, ont participé à l'événement **Rock & Roll** de June et Bill au restaurant El Comercio à Denia. Nous avons occupé une table pour 12 personnes. John Curtis a mis une superbe ambiance avec sa musique. Le menu de 3 plats, comprenant saumon ou roast beef, a été délicieux pour un prix raisonnable de 14 euros. Nous avons dansé comme des fous. Même pour les spectateurs la soirée fut un plaisir. La tombola a permis aux danseurs de faire une pause méritée. Monique Conradi (Tel 966 423 742 et 630 169 974) se réjouit de vos réservations pour le vendredi 10 mars 2017. D'autres dates disponibles sous la page internet www.clubsuizo.info.

N'oubliez pas que chaque lundi à 19h, il y a des cours de danses **latino américaines avec Jorge** à Hostal Loreta à Denia.

Les retraités sont également invités chaque dimanche de 18h30 à 20h30, pour 2 euros l'entrée, au Centro Social à Denia, pour **toutes danses de salon**.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir en dansant.

Traduction Marcelle Widmer



**Diagnostik Zentrum
Mammografie, Knochenmessung,
Radiodiagnostik, Vorsorge**

CLINIC

**Carretera Jesús Pobre 53
Tel. 966 471 092 • M 620 179 108**

UNSER HOFFOTOGRAF TONY WIDMER



Immer und überall dabei ... unser Hoffotograf. „Darf ich es Föteli mache?“ so nett fragt Tony bevor es klick-klick macht. Dann bedankt er sich lächelnd und guckt sich das Resultat in seiner Kamera an. Kann ja sein, dass nochmals geklickt werden muss.

Seit Jahren begleitet Tony und seine Marcelle den Club Suizo und macht Fotos. Sei es ein Anlass, eine Reise, die Repas oder ein Monatstreffen, Tony ist dabei und fotografiert. Danach geht's nach Hause wo er die Fotos begutachtet und dann zu einer Dia-Show zusammenstellt, meist noch mit Musik untermalt. Und wir können die Fotos besichtigen, aufgereiht wie eine Perlenschnur und in den Erinnerungen schwelgen.....



Ein ganz grosses DANKE

NOTRE „PHOTOGRAPHE DE COUR“ TONY WIDMER

Partout et toujours là ... notre photographe de cour demande gentiment „Puis je faire une photo?“ avant de faire clic clac. Ensuite il remercie en souriant et vérifie le résultat sur son appareil car il peut arriver qu'il clique encore une fois.

Depuis des années, Tony avec Marcelle accompagne le Club Suizo et prend des photos. Que ce soit pour un événement, un voyage, un repas ou une réunion mensuelle, Tony est présent et photographie. Puis de retour à la maison, il vérifie ses photos et prépare son dia show, très souvent accompagné de musique. Nous pouvons ensuite profiter des photos, rangées comme un collier de perles et nous replonger dans nos souvenirs.

Un grand merci.



Esthéticienne à Domicile Mobile Kosmetikerin

Manicure
Pédicure
Facial
Massage
Dépilation

Diplomée sur Yves Rocher, Paris
Vous propose de large gamme de soins
en esthétique

Plus besoin de vous déplacer tout le
confort d'un institut de beauté à domicile

Diplomiert von Yves Rocher, Paris, offeriere
Ich Ihnen eine vielseitige Schönheitspflege

Gerne besuche und behandle ich Sie auch bei Ihnen zu Hause



Votre / Ihre **Hassina Adda** Tel: 634 908 408 email: asnyadda@gmail.com

HCB wir sind für Sie da
**Persönliche Betreuung von den internationalen
medizinischen Fachkräfte.
Verwaltungsangestellte und von dem
Dolmetscherteam auf Deutsch.**

HCB se rapproche de vous
**Equipe médicale, sanitaire, administrative et
interprètes internationales.**
Attention personnalisée en français et en allemand

HOSPITAL CLINICA BENIDORM Avda. Alfonso Puchades, 8 03501 Benidorm casalta@clinicabenedorm.com 96 595 33 50	HCB SALUS ALBIR Avenida del Albir, 76 03881 El Albir info@hcb.salusalbir.com 96 486 84 38	HCB ASISTEL MORAIRA C/16, Moraira-Benavaches, 22 03724 Moraira info@hcb.asistel.com 24 115 95 449 50 05	HCB CALPE Avda. Diputación, 47 03710 Calpe calpe@hcb.asistel.com 96 607 27 37	HCB JALÓN Avda. Jacint Mestres, 17B 03727 Jolán vsomgna@clinicabenedorm.com 96 648 09 24
---	---	--	---	--

TELEPHONE AMBULANCES 900 380 088 www.clinicabenedorm.com

IMMOBILIEN BÄR DENIA seit 1984

Marqués de Campo, 60 / 301 +

Tel. 965 788 597 / 649 126 666 • www.immobaer.com
E-Mail: zurich@immobaer.com • Mo. - Fr. 9.30 - 13.30 Uhr

Steuerbüro für Nichtresidenten, Erbschaftsformalitäten & notarielle Angelegenheiten

Für unsere Kunden suchen wir gepflegte Immobilien.
Wir sprechen Deutsch, Spanisch, Englisch, Französisch und Schwyzerdütsch!

**Versicherungen
Immobilien
Manuela Bär**

ASSA ZURICH

HUNDE-FREUNDE / GROUPE DES CHIENS

Wir sind 1 x im Monat mit unseren Vierbeinern unterwegs (Donnerstags oder nach Absprache). Die Wanderung im Dezember 2016 war bei schönstem Wetter der Küste entlang zwischen Villajoyosa und Benidorm. Dieser Höhen Küstenweg ist einfach fantastisch. Unsere Vierbeiner und wir selber genießen stets den herrlichen Blick über das weite Meer und die ganze Küste. Nach ca. 90 Minuten wird gepicknickt und ausgeruht, geplaudert und einfach nur genossen. Auch



unsere Vierbeiner erhalten Wasser und Futter, sodass auch bei diesen die Mittagsruhe Einzug hält. Nach ca. 3 Stunden war unsere "Reise" beendet und es wurde wie üblich als Abschluss jeder Wanderung noch ein Drink genossen. Alles in allem, war es wieder eine wunderschöne Tour mit 13 Hunde-Freunden und 9 Hunden.

Wir freuen uns über jedes neue Gesicht. Man muss nicht Hundebesitzer sein. Alle Wanderfreunde sind herzlich willkommen. Unsere Wanderungen sind sehr leicht zu meistern und bewegen sich zwischen 1 1/2 und 2 1/2 Stunden. Wir nehmen auch gerne Wandervorschläge entgegen. (Tel. 96 649 04 34)

Bericht/Fotos Alice Allemann



Nous nous réunissons une fois par mois pour faire un grand tour avec nos amis à quatre pattes. En décembre 2016 nous avons profité du beau temps pour faire une superbe promenade entre Villajoyosa et Benidorm avec 13 amis des chiens et 9 quatre pattes.

Nous nous réjouissons pour chaque nouveau participant. Il n'est pas obligatoire d'avoir un chien. Nos promenades sont

faciles et durent entre 1h30 et 2h30. Vous pouvez également nous proposer des buts de promenades. (Tel. 966 49 04 34)

Traduction Marcelle Widmer



„Für Schweizer - vo Schweizer“



Seit 10 Jahren für Schweizer von Schweizern geführtes Servicecenter (**Gestoría & Asesoría**) in **Denia** für **Vermögens-, Steuer-, Erbschaftsfragen, Testamente, N.I.E., Residencias, Gründung von Gesellschaften, Autoimporte, Behördenservice, Begutachtung von Verträgen, Vertretungen, Immobilien u.v.m.**

Wir sprechen **Deutsch, Spanisch, Französisch und Englisch**. Ihre persönlichen Anliegen werden von uns in gewohnter **Schweizer Manier, Qualität und Zuverlässigkeit** betreut. Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme.



Philipp A. Novak, CEO & Kanzleinhaber
Calle Marqués de Campo 46-2º-1, 03700 Denia
Tel. 0034/96 643 54 17 / Fax 0034/96 643 54 18
e-Mail: info@novaswiss.es

Termin nur nach Vereinbarung
Mo - Fr 9:30h - 13:30h

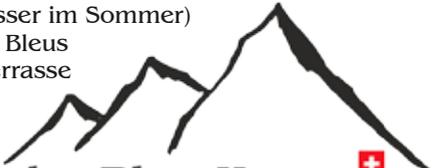
**5% Rabatt für
CSCB Mitglieder**

- Tagesmenü
- à la carte
- gute Weine
- Backshop
- Terrasse


Mediterrania
RESTAURANTE - CAFETERIA

Ctra. Las Marinas, Km 4, Denia
Di.- So. 11.00 - 22.00 Uhr
Reservierung Tel: **865 689 159**
e-mail: mediterraniarte@gmail.com

Mittagsmenues (Fr-So, ausser im Sommer)
viele verschiedene Cordon Bleus
Bar und grosse sonnige Terrasse


CordonBleu House 
Taberna Suiza

Tel. 634 332 456

www.taberna-suiza.es • info@taberna-suiza.es
Ctra. Moraira a Calpe 249, 03724 Moraira

Infolge Umstellung des Bankeinzugs-Verfahren auf IBAN Kontonummern verzögert sich der Einzug einiger Mitgliederbeiträge 2016. Jedes Mitglied mit LSV (Lastschriftverfahren) musste angeschrieben werden oder telefonisch angefragt werden um die neu zu verwendende IBAN Kontonummer zu erfahren. Es muss somit leider im Februar 2017 noch ein Einzug für das Vereinsjahr 2016 vorgenommen werden. Wir bitten Sie um Entschuldigung und hoffen auf Ihr Verständnis.

Der Vorstand

Sollten Sie dem Sekretariat (Tel. 636 741 161 bzw. e-mail: sekretariat@clubsuizo.info) Ihre aktuelle IBAN Kontonummer für ein Lastschriftverfahren noch nicht mitgeteilt haben so bitten wir Sie, dies noch nachzuholen. Danke!

*Untenstehend zur Information nochmals
unsere aktuelle Bankverbindung:*

Banco Mare Nostrum

IBAN: ES60 0487 0468 6920 0000 1359

Konto des: Club Suizo Costa Blanca,
03700 Denia

Bankadresse:

Plaza Glorieta Pais Valenciano 3, 03700 Denia



La modification due au changement des numeros IBAN des comptes a retardé les prelevements de certaines cotisations pour 2016. Chaque membre ayant un prelevement bancaire automatique a été contacté soit par courrier, soit par téléphone, afin d'obtenir le nouveau numero de compte IBAN. Certaines cotisations 2016 seront donc debitées en février 2017. Nous vous prions de bien vouloir nous en excuser et comptons sur votre comprehension

Le Comité

Si vous n'avez pas encore transmis au secretariat (Tel 636 741 161 ou par mail sekretariat@clubsuizo.info) votre numero IBAN actuel pour le prelevement automatique, merci bien vouloir le faire.

*Ci-dessous encore une fois l'information du nouveau **compte bancaire du CSCB***

Banco Mare Nostrum

IBAN: ES60 0487 0468 6920 0000 1359

Compte du: Club Suizo Costa Blanca, 03700 Denia

Adresse de la banque: Plaza Glorieta Pais Valenciano 3, 03700 Denia

Automatischer Informations-Austausch AIA

Mit Hilfe des neuen globalen Standards für den automatischen Informations-Austausch (AIA) soll die grenzüberschreitende Steuerhinterziehung verhindert werden. Bisher haben sich fast 100 Staaten, darunter alle wichtigsten Finanzzentren, zur Übernahme dieses Standards bekannt, auch die Schweiz.

Die Schweiz begrüsst den neuen, internationalen Standard, an dem sie selber aktiv mitgewirkt hat. Es ermöglicht gleich lange Spiesse im Wettbewerb der Finanzplätze, da diese Regeln für alle gelten und es ein wichtiges Instrument in den internationalen Bemühungen gegen Steuerhinterziehung ist. Das inländische Bankgeheimnis wird durch die Umsetzung des neuen globalen Standards nicht tangiert. Die Rechtsgrundlagen für die Einführung des AIA wurden der Bundesversammlung im Juni 2015 zur Genehmigung unterbreitet und im Dezember 2015 in der Schlussabstimmung angenommen. Sie sollen per 1. Januar 2017 in Kraft treten, sodass ab 2017 Daten gesammelt werden können und ab 2018 ein erster Datenaustausch erfolgen kann.

Am 25.11.2015 verabschiedete der Bundesrat die Botschaft für den automatischen Informationsaustausch in Steuersachen Schweiz – EU (alle 28 EU-Mitglied-Staaten) und am 28. Mai 2016 eröffnet der Bundesrat die Vernehmlassung zur Verordnung über den internationalen automatischen Informationsaustausch in Steuersachen.

Eine ausgezeichnete Informationshilfe ist nachstehender Link für ein 100 Sekunden-Video mit ausführlichen Informationen – es lohnt sich reinzuhören: <https://www.sif.admin.ch/sif/de/home/themen/internationale-steuerpolitik/automatischer-informationsaustausch/video-100-sek-sif.html>

Vermittelt von Philipp Novak

Echange automatique de renseignements EAR

La nouvelle norme internationale d'échange automatique de renseignements (EAR) permet de lutter contre la soustraction d'impôt sur le plan international.

Jusqu'à présent, près de 100 Etats, dont la Suisse et tous les grands centres financiers importants, se sont déclarés prêts à reprendre cette norme.

La Suisse a signé un accord pour l'introduction de l'échange automatique de renseignements également avec l'UE ce qui est valable pour les 28 Etats membres. Les bases légales requises en vue de l'adoption de l'EAR, à savoir la Convention sur l'assistance administrative, l'accord multilatéral entre autorités compétentes concernant l'échange automatique de renseignements relatifs aux compte financiers et le projet de loi fédérale sur l'échange international automatique de renseignements en matière fiscale, ont été soumises au Parlement pour approbation en juin 2015. Les trois projets ont été adoptés en vote final en décembre 2015 et doivent entrer en vigueur le 1er janvier 2017, en vue de collecter les premières données en 2017 et d'échanger celles-ci à partir de 2018.

Utilisez le lien suivant pour une video très intéressante et informative en français:

<https://www.sif.admin.ch/sif/fr/home/themen/internationale-steuerpolitik/automatischer-informationsaustausch/video-100-sek-sif.html>

Transmis par Philipp Novak



MENU 14/03/2017

RESTAURANT COSTA MARCO BENIMARCO

Entrée/Vorspeise

Bouchée à la viande/Fleischpastetchen

Plat/Hauptspeise

Saucisson vaudois et papet/Saucisson Vaudois mit Papet

Dessert/Nachspeise

Gateau à la rhubarbe ou glace/Rhabarberkuchen oder Gemisches Eis

Prix : **Euros 15.00** pour les membres / **Euros 17.00** pour les non membres

Boissons non comprises

Ouverture de la caisse 12h30

Réservation & Info: romands@clubsuizo.info

Tel 966 499 255 - Dernier délai 07.03.2017

Preis pro Person : Mitglieder **Euros 15.00** / Nicht Mitglieder **Euros 17.00**

Getränke nicht inbegriffen

Kassen-Öffnung 12.30 Uhr

Reservation & Info : romands@clubsuizo.info Tel. 966 499 255

Anmeldeschluss 07.03.2017



Restaurante Gastronómico
de Cocina Mediterránea creativa
y Carnes a la Brasa



Täglich geöffnet von / Ouvert tous les jours 08.00h - 23.30h

Tages Menu
und beliebte Mittagessen

Holzbackofen und Fleisch vom Grill

Menu du jour

et déjeuner populaire

Four à bois et des viandes du grill

📍 Camí Pou de la Montaña, 21 03700 Denia (Alicante)

☎ 965 753 701 ✉ gastrofratellidenia@gmail.com 📱 Gastrofratelli 🐦 @gastrofratelli

Liegt direkt neben dem Minigolfplatz der CSCB Gruppe



**Gemütliches Minigolftreffen
für alle Altersklassen**

Minigolfspielen unter Anleitung möglich

CSCB Mitglieder treffen sich Montags

Geöffnet: Mo - Sa ab 15:00 Uhr
So ab 11:00 Uhr

Info: 618 450 973 / 634 847 566
e-mail: a.kirst.ak@gmail.com

Camí Pou de la Montaña 21, 03700 Denia



reinventado / los seguros



Die Agentur Ihres Vertrauens

Alle Versicherungen auf Deutsch

Benissa: C/Nou 7, bajo, Tel: 965 730 785 / 965 731 995
FAX: 965 731 980

Calpe: C/Goleta 9 Tel: 965 838 938 • FAX: 965 832 859

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. von 9-13.30 Uhr • 17-19.30 Uhr

cris@agencia.axa-seguros.es • www.ferrerrodriguezseguros.com

Robin Look

DER UNVERSCHÄMT GÜNSTIGE OPTIKER.

FÜR DIE UNENTSCHLOSSENEN

JEDE
BRILLENFASSUNG
BEIM KAUF
EINER BRILLE

1€



WIR VERSTEHEN SIE,
WIR SPRECHEN DEUTSCH.

Neueröffnung!
Mit unverschämt
günstigen Angeboten.
Av. Gabriel Miró Nr. 13
zwischen Aitana
und Don Dino



1. LOOK -20%
GLEITSICHTBRILLE*

119€
PREMIUM I

*ALL INCLUSIVE

- Sehtest
- Freie Fassungs Wahl
- Deutsche Markengläser
- Superentspiegelung
- Oberflächenhärtung
- Clean-Coat Beschichtung
- Garantiepaket

2. LOOK -50%
GLEITSICHTBRILLE*

74€
PREMIUM I

GÜLTIG BIS ZUM 21.11.2016

Altea 03590
Av. Jaume I, Nr. 4
Tel. 965 843 266

Calpe 03710
Av. Gabriel Miró, Nr.13
Tel. 965 838 495

Dénia 03700
Plaza del Convento, Nr.6
Tel. 966 432 906

Jávea 03730
Av. Libertat, Nr. 30
Tel. 966 472 883



Beitrittserklärung / Demande d' admission

Der/die Unterzeichnete(n) wünschen dem
Club Suizo Costa Blanca als Mitglied beizutreten

Je desire / nous desirons devenir membre(s) du Club Suizo Costa Blanca

Herr / Monsieur _____

Vorname / Prénom _____

Geb. Datum / Date de naissance _____

Tel. _____ Mobil: _____ e-mail: _____

Resident / Résident ja / oui nein / non

Frau / Madame _____

Vorname / Prénom _____

Geb. Datum / Date de naissance _____

Tel. _____ Mobil: _____ e-mail: _____

Resident / Résidente ja / oui nein / non

Wohnort in Spanien / **Adresse en Espagne:**

PLZ / Code Postal: _____ Ort / Ville: _____

Postzustelladresse / **Adresse postale:** _____

Informationen deutsch **Informations en français**

Beiträge ab 2016 / Cotisation 2016:

Jahresbeitrag / Cotisation annuelle: Einzelperson / individuelle 29,00 €

Paar / Couple 50,00 €

Auslandversand / Envoi à l'étranger: jährlich / annuellement +10,00 €

Anmeldungen auch online möglich / Demande d'admission aussi par internet: www.clubsuizo.info

Bezahlung in Bar / Paiement en espèces

Bezahlung durch Lastschriftverfahren (LSV) Paiement par prélèvement automatique

IBAN:

Datum / Date

Unterschrift / Signature



Diese einzigartigen Stärken zeichnen Engel & Völkers aus:

- ✓ 40 Jahre Erfahrung in der erfolgreichen Immobilienvermittlung
- ✓ Umfassende lokale Marktkenntnisse
- ✓ Fundiertes immobilienpezifisches Know-how unserer Experten
- ✓ Ein professionelles Dienstleistungsangebot

Ces points marquants et uniques caractérisent Engel & Völkers:

- ✓ 40 ans d'expérience dans le courtage immobilier avec succès
- ✓ Connaissances approfondies du marché local
- ✓ Savoir-faire solide et spécifique de nos experts
- ✓ Une offre professionnelle de prestation de service

Unser Weltweites Netzwerk - Notre Réseau Mondial



Besuchen Sie uns HEUTE im
E&V Moraira Shop

Avenida de la Paz, 23
03724 Moraira/ Alicante
Tel.: +34 96 550 81 81

E-Mail: moraira@engelvoelkers.com

Baldige Neueröffnung...
E&V Shop Calpe

Calle Santa María, 8
03710 Calpe/ Alicante
Tel.: +34 96 693 72 56

E-Mail: calpe@engelvoelkers.com

Lernen Sie uns kennen!

Faites notre connaissance!



Argentina	Malta
Australia	Mexico
Austria	Montenegro
Bahrain	Netherlands
Belgium	Oman
Chile	Peru
Colombia	Portugal
Croatia	Qatar
Czech Republic	Russia
Dominican Republic	South Africa
France	Spain
Germany	Sweden
Greece	Switzerland
Hong Kong	Thailand
Hungary	Turkey
Ireland	UAE
Italy	UK
Liechtenstein	Uruguay
Luxembourg	USA

Die schönsten Immobilien Weltweit - Les plus beaux biens immobiliers au monde

Jetzt auch in Calpe - Maintenant aussi à Calpe



ENGEL & VÖLKERS